

NORDEN

<p>Design Mikael Warnhammar</p>

IKEA ®
Design and Quality IKEA of Sweden

NEDERLANDS

Witgeschilderde oppervlakken zijn gevoelig voor gekleurde vloeistoffen en krijgen snel vlekken als er b.v. koffie, wijn en etensres-ten die tomatensaus of ketchup bevatten worden gemorst. Wij adviseren daarom het oppervlak meteen schoon te maken.

Voor dagelijks reinigen is een vochtig doek-je met evt. wat afwasmiddel voldoende. Nadrogen met een droge, schone doek.

Strepen van viltstiften kunnen blijvende vlekken veroorzaken. Gebruik altijd een placemat om het tafeloppervlak te bescher-men.

SVENSKA

Vitmålade ytor är känsliga för färgstark vätska och får lätt fläckar om t.ex. kaffe, vin och maträtter som innehåller tomat-sås eller ketchup får ligga kvar på ytan. Vi rekommenderar därför att du direkt torkar av ytan.

För daglig rengöring behövs endast en trasa fuktad i vatten och ev. diskmedel. Eftertorka med en torr och ren trasa.

Streck från tuschpennor kan ge bestående fläckar. Använd alltid underlägg för att skydda bordsytan.

<p>DANSK</p>

IKEA ®
Design and Quality IKEA of Sweden

DANSK

Hvidmalede overflader er følsomme overfor farvestærke væsker og får nemt pletter, hvis for eksempel kaffe, vin og madretter, som indeholder tomatsauce eller ketchup, bliver liggende på overfladen. Vi anbefaler derfor, at du med det samme tørrer overfladen af.

Til daglig rengøring anvendes en fugtig klud og evt. opvaskemiddel. Tør efter med en ren og tør klud.

Streger fra tuschpenne kan give blivende pletter. Anvend derfor altid underlag for at beskytte bordpladen.

ČESKY

Bílý povrch je velmi citlivý na barevné tekutiny a při delším působení tekutin, jako je např. káva a víno, nebo pokrmů obsahujících kečup nebo rajčatový protlak se na něm vytvoří skvrny. Proto vám doporučuje-me znečištěný povrch okamžitě vyčistit.

Při běžném čištění používejte hadřík namočený ve vodě s trochou přípravku na mytí nádobí. Potom povrch osušte čistým hadříkem.

Plnicí pera mohou na povrchu zanechat skvrny, které se nedaří vyčistit. Abyste povrch nepoškodili, vždy používejte prostírání a podložky pod hrnce.

ENGLISH

White-painted surfaces are sensitive to coloured liquid and liable to staining if e.g. coffee, wine or food containing tomato sauce or ketchup is allowed to remain on the surface for a long period of time. We therefore recommend you to wipe the surface clean immediately.

For daily cleaning, use a cloth damped in water and washing-up detergent, if necessary. Then wipe dry with a clean cloth.

Strokes from ink pens can leave permanent marks. Always use place mats and pot stands to protect the table surface.

ÍSLENSKA

Hvítmálaðir fletir eru viðkvæmir fyrir lituðum vökva og eiga á hættu að litast ef t.d. kaffi, vín eða matur með tómatsósu fær að liggja á yfirborðinu í langan tíma. Þess vegna mælum við með því að yfirborðið sé þrifið strax.

Notið rakan klút og uppvottalög ef nauðsyn krefur við dagleg þrif. Þurrkið síðan með þurrum klút.

Pennastrík geta skilið eftir sig varanlega bletti. Notið alltaf diskamottur og pottastanda til að vernda yfirborð borðsins.

ESPAÑOL

Las superficies pintadas de blanco son sensibles a los líquidos con color, por lo que si líquidos como café o vino, o alimentos que contengan salsa de tomate o ketchup no se eliminan inmediatamente, dejarán una mancha en la superficie. Por eso, recomendamos que la superficie se limpie nada más mancharse.

Para una limpieza diaria, limpiar la superficie con un paño humedecido en agua y lavavajillas líquido. A continuación, secar con un paño limpio.

Restos de bolígrafo pueden dejar marcas permanentes. Utiliza siempre manteles individuales y salvamanteles para proteger la superficie de la mesa.

DEUTSCH

Weiß lackierte Oberflächen reagieren empfindlich auf farbintensive Flüssigkeiten. Es kann leicht Flecken geben, wenn verschütteter Kaffee, Wein oder Spritzer von Tomatensoße, Ketchup o.Ä. auf der Oberfläche stehenbleiben. Daher besser gleich aufwischen.

Für die tägliche Reinigung ist nur ein feuchtes Tuch mit evtl. etwas Spülmittel erforderlich. Trocken mit einem sauberen Tuch nachwischen.

Filzstiftspuren können dauerhafte Flecken hinterlassen. Immer eine Unterlage zum Schutz der Oberfläche benutzen.

NORSK

Hvitmalte overflater er følsomme for fargesterk væske og får lett flekker dersom f.eks. kaffe, vin og matretter som inneholder tomatsaus eller ketchup blir liggende på overflaten. Vi anbefaler derfor at du tørker av overflaten med en gang.

For daglig rengjøring trengs kun en klut fuktet i vann og eventuelt oppvaskmiddel. Tørk av med en tørr og ren klut til slutt.

Streker fra tusjpenner kan gi vedvarende flekker. Bruk alltid underlag for å beskytte bordplaten.

ITALIANO

Le superfici dipinte di bianco sono sensibili ai liquidi colorati e possono macchiarsi se rimangono a contatto con caffè, vino, cibi contenenti salsa di pomodoro o ketchup, ecc. Ecco perché è importante pulire la superficie immediatamente quando si sporca.

Per la pulizia quotidiana, usa un panno inumidito in acqua e detersivo per piatti, se necessario. Infine asciuga bene con un panno.

Penne e pennarelli possono lasciare segni permanenti. Usa sempre tovagliette o sottopentola per proteggere la superficie del tavolo.

FRANÇAIS

Les surfaces peintes en blanc sont sensibles aux liquides colorés et risquent de se tacher si elles restent longtemps en contact avec du café, du vin ou des préparations contenant de la sauce tomate ou du ketchup. C’est pourquoi il faut, en cas de tache, nettoyer immédiatement la surface.

Pour l’entretien au quotidien, utiliser un chiffon mouillé, avec du liquide vaisselle si nécessaire. Puis essuyer avec un chiffon sec.

Les traits de crayons et de stylos peuvent laisser des taches permanentes. Veiller donc à toujours utiliser des sets de table et des sous-plats pour protéger la surface de la table.

SUOMI

Valkoiseksi maalatut pinnat ovat herkkiä vahvan värisille nesteille, ja niihin jää helposti tahroja esim. kahvista, viinistä ja tomaattikastiketta tai ketsuppia sisältävistä ruoista, jos ne seisovat pitkään pinnalla. Siksi suosittellemme, että pinta puhdistetaan välittömästi.

Päivittäisen puhdistukseen sopii veteen kostutettu liina, tarvittaessa veteen voi lisätä tiskiainetta. Kuivaa pinta kuivalla ja puhtaalla liinalla.

Tussijäljet voivat tarttua pysyvästi pöydän pintaan. Käytä aina alustaa suojataksesi pöydän pintaa.

MAGYAR

A fehérre festett felület igen érzékeny mindenféle színes folyadékra, pl. kávéra, vörösborra, vagy olyan ételekre, amik paradicsomszószot, vagy ketchup-öt tartalmaznak. Ha ezek sokáig maradnak a felületen, minden bizonnyal nyomot hagynak rajta. Ezért, ha lehet, azonnal távolítsd el az ilyen foltokat.

Napi tisztításhoz elegendő a nedves ruha, esetleg kis tisztítószer ha szükséges. A nedves törlés után, száraz ronggyal is töröld át a felületet.

A töltőtoll tintája is nyomot hagy! Ha ilyen felületen dolgozol, vagy iszol mindig használj íróalátétet, és csészealjat.

FRANSKI

Powierzchnie malowane na biało są podatne na działanie kolorowych płynów i na zaplamienie, jeżeli kawa, wino lub jedzenie zawierające ketchup przez dłuższy czas pozostanie w kontakcie z powierzchnią mebla. Zalecamy więc, aby natychmiast usuwać każde zabrudzenie.

Do codziennego czyszczenia wykorzystaj ścierkę zamoczoną w wodzie z dodatkiem detergentu do zmywania, jeśli to konieczne. Inną ścierką wytrzyj powierzchnię do sucha.

Atrament może pozostawić nieusuwalne plamy. Aby chronić powierzchnię stołu, zawsze korzystaj z mat oraz podstawek pod garnki.

Przy czyszczeniu powierzchni lakierowanych, lakierowanych woskiem lub lakierowanych woskiem, nie używajcie środków czyszczących, które zawierają rozpuszczalniki, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię. Aby chronić powierzchnię stołu, zawsze korzystaj z mat oraz podstawek pod garnki.

SLOVENSKY

Biely povrch je veľmi citlivý na farebné tekutiny a pri dlhšom pôsobení tekutín ako napr. káva, víno alebo jedlo obsahujúce kečup alebo rajčínový pretlak sa na ňom zvyknú tvoriť škvrny. Preto odporúčame povrch po znečistení okamžite utrieť.

Pri bežnom čistení používajte handričku namočenú vo vode s trochou saponátu. Vytierajte do sucha čistou handričkou.

Atramentové perá môžu na povrchu zanechať nezmazateľné škvrny. Aby ste nepoškodili povrch, vždy používajte podložky pod taniere a poháre.

Prí čistení lakovaných, voskovaných alebo voskovaných povrchov, nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť povrch. Aby ste nepoškodili povrch, vždy používajte podložky pod taniere a poháre.

SRPSKI

Belo ofarbana površina je osetljiva na obojene tečnosti i podložna flekanju ako npr. kafa, vino ili paradajz-sos ostanu duže na površini. Zato vam preporučujemo da odmah obrišete površinu.

Dnevno održavanje: obrišite vlažnom krpom i blagim deterdžentom ako je potrebno. Potom opet prebrišite suvom krpom.

Kapljice mastila ostavljaju trajne tragove. Zato uvek upotrebite podmetače i podloge da bi zaštitili površinu stola.

POLSKI

Powierzchnie malowane na biało są podatne na działanie kolorowych płynów i na zaplamienie, jeżeli kawa, wino lub jedzenie zawierające ketchup przez dłuższy czas pozostanie w kontakcie z powierzchnią mebla. Zalecamy więc, aby natychmiast usuwać każde zabrudzenie.

Do codziennego czyszczenia wykorzystaj ścierkę zamoczoną w wodzie z dodatkiem detergentu do zmywania, jeśli to konieczne. Inną ścierką wytrzyj powierzchnię do sucha.

Atrament może pozostawić nieusuwalne plamy. Aby chronić powierzchnię stołu, zawsze korzystaj z mat oraz podstawek pod garnki.

Przy czyszczeniu powierzchni lakierowanych, lakierowanych woskiem lub lakierowanych woskiem, nie używajcie środków czyszczących, które zawierają rozpuszczalniki, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię. Aby chronić powierzchnię stołu, zawsze korzystaj z mat oraz podstawek pod garnki.

БЪЛГАРСКИ

Боядисаните в бяло повърхности са чувствителни към цветни течности и са склонни към петна, ако например кафе, вино или храни, съдържащи доматен сок или кетчуп, се оставят за продължително време. Затова ви препоръчваме моментално да забърсвате повърхността.

За ежедневно почистване използвайте кърпа, навлажнена с вода и, при нужда, препарат за миене на съдове. След това подсушете с чиста кърпа.

Петната от писалки може останат. Винаги използвайте постелки или поставки за съдове, за да предпазите повърхността на масата.

При почистване повърхности, покрити с лак, восък или восък, не използвайте почистващи средства, съдържащи разтворители, тъй като те могат да повредят повърхността. За да защитите повърхността на масата, използвайте подложки под чинии и чашки.

SLOVENŠČINA

Bele površine so še posebej občutljive na barvne tekočine in se hitro navzamejo barve, če ostane npr. kava ali hrana, ki vsebuje paradiznikovo mezgo ali ketchup dlje časa na površini. Zato priporočamo, da v takem primeru površino takoj obrišete.

Za vsakodnevno čiščenje uporabite krpo, namočeno v vodo in sredstvo za pomivanje posode. Potem obrišite s čisto krpo.

Črte kemičnih pisal lahko pustijo trajne sledi. Vedno uporabljajte podloge ali postavke, da zaščitite površino.

LIETUVIŲ

Baltai dažyti paviršiai jautrūs spalvotiems skysčiams ir ant jų lieka dėmės nuo, pavyzdžiui, kavos, vyno, pomidorų padažo ir pan., jei ilgai jų nevalome. Todėl patariame paviršius valyti nedelsiant.

Kasdien valykite vandenyje sudrėkinta šluoste ir indų plovikliu, jei reikia. Po to šluostykite sausa šluoste.

Rašikliai gali palikti neišvalomų dėmių. Norėdami apsaugoti stalo paviršių, naudokite kilimėlius ir padėkliukus.

Prisotinti rašikliai palikti neišvalomų dėmių. Norėdami apsaugoti stalo paviršių, naudokite kilimėlius ir padėkliukus.

HRVATSKI

Bijelo-oboјane površine su osjetljive na tekućine u boјi i lako se prljaju ako, npr. kava, vino ili hrana s umakom od rajčica, ostane dugo na površini. Stoga vam preporučamo da odmah obrišete površinu.

Za svakodnevno čišćenje upotrijebite krpu namočenu u vodu, po potrebi sa sredstvom za pranje suđa. Zatim obrišite čistom krpom.

Mrlje od kemijskih olovaka su trajne. Uvijek koristite podmetače za tanjure i lonce kako bi zaštitili površinu stola.

Prisotnjeni kemijski olovci su trajni. Uvijek koristite podmetače za tanjure i lonce kako bi zaštitili površinu stola.

FRANSKI

TÜRKÇE

Beyaz boyalı yüzeyler renkli sıvılara karşı hassas ve kahve, şarap veya domates soslu ya da ketçaplı yemekler yüzeyde uzun süre dökülü unutulduğunda lekelenmeye müsaittir. Biz de dolayısıyla yüzeyi anında temizlemenizi tavsiye ediyoruz.

Günlük temizlik için suda nemlendirilmiş kumaş bez ve eğer gerekiyorsa sıvı deterjan kullanın. Sonra da kuru, temiz bir kumaş bezle silin.

Mürekkepli kalem darbeleri kalıcı izler bırakabilir. Masa yüzeyini korumak için her zaman sümen veya nihale benzeri koruyucular kullanın.

PORTUGUÊS

Superfícies pintadas de branco são sensíveis a líquidos coloridos e facilmente mancháveis com, por exemplo, café, vinho ou comida que contenha molho de tomate e ketchup, caso estes não sejam limpos rapidamente. Recomendamos que limpe a superfície imediatamente.

Para a limpeza diária, use um pano humedecido em água e, em caso de necessidade, também detergente para a loiça. De seguida, limpe com um pano seco.

Riscos de caneta podem deixar marcas permanentes. Use sempre individuais e bases para tachos para proteger a superfície.

Prisotnjeni pisalci lahko pustijo trajne sledi. Vedno uporabljajte podloge ali postavke, da zaščitite površino.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οι βαμμένες επιφάνειες με λευκό χρώμα είναι πολύ ευαίσθητες στα χρωματιστά υγρά και υπόκεινται στο να δημιουργούνται λεκέδες εάν π.χ. καφέs, κρασί, ή φαγητό που περιέχει σάλτσα τομάτας ή κetsάπ παραμείνουν στην επιφάνεια για μεγάλο χρονικό διάστημα. Κατ’ ακολουθίαν, σας συμβουλεύουμε να καθαρίζετε την επιφάνεια αμέσως.

Για τον καθημερινό καθαρισμό, χρησιμοποιείτε ένα πανί μουσκεμένο στο νερό και εάν είναι ανάγκη, μαζί με ένα απορροπαντικό. Κατόπιν στεγνώστε με ένα καθαρό πανί.

Τα χτυπήματα από τα στυλό μπορεί να αφήσουν μόνιμα σημάδια. Χρησιμοποιείτε πάντα σουπλά και βάσεις κατσαρολών για να προστατεύετε την επιφάνεια του τραπεζιού.

ROMÂNA

Suprafețele vopsite în alb sunt sensibile la lichidele colorate și se pot păta cu cafea, vin sau mîncăruri care conțin sos de tomate sau ketchup, de exemplu, vin în contact cu suprafața mult timp. Îți recomandăm așadar să ștergi suprafața imediat.

Pentru curățirea zilnică, folosește o cârpă înmuiată în apă și detergent de vase, dacă este nevoie. Apoi șterge cu o cârpă uscată.

Petele de cerneală pot păta imediat. Folosește întotdeauna șervete de masă și suporturi pentru vase pentru a proteja suprafața mesei.

Prisotnjeni pisalci lahko pustijo trajne sledi. Vedno uporabljajte podloge ali postavke, da zaščitite površino.

РУССКИЙ

Окрашенные в белый цвет поверхности чувствительны к воздействию цветных жидкостей, поэтому нельзя оставлять пролившиеся кофе, вино и кетчуп на длительное время. Мы рекомендуем сразу же протереть поверхность.

Протирайте поверхность влажной тканью с использованием мягкого моющего средства. Затем вытрите чистой сухой тканью.

Чернила могут оставлять на поверхности отметины, которые очень трудно удалить. Всегда используйте салфетки под прибор и подставки под горячее. Это позволит защитить поверхность от повреждений.

Prisotnjeni pisalci lahko pustijo trajne sledi. Vedno uporabljajte podloge ali postavke, da zaščitite površino.

عربي

الأسطح المدهونة باللون الأبيض تكون حساسة للسوائل الملونة و عرضة للتبقع إذا مثلا سمح ببقاء القهوة التبيد، أو طعام يحتوي على صلصة الطماطم أو الكاتشب لتبقى على السطح لفترة طويلة من الوقت. لذا نوصيك بمسح السطح نظيفا فوراً.

بالنسبة للنظافة اليومية، استخدم قطعة مرطبة بالماء و مادة غسيل الأطباق، إذا لزم الأمر. ثم امسح بقطعة قماش جافة و نظيفة.

البترات من أقلام الحبر يمكن أن تترك علامات. استخدم دائما مفارش واقية و حاملات قدور لحماية سطح الطاولة.